

DE	Bedienungsanleitung	2
EN	Operating manual	12
FR	Notice d'utilisation	22
IT	Manuale operativo	32
ES	Instrucciones de manejo	42
PT	Instruções de uso	52
NL	Bedieningshand-leiding	62
CS	Návod k obsluze	72
SV	Användningsinstruk-tion	82
NO	Betjeningsanvisning	92
DA	Betjeningsvejledning	102
FI	Käyttöopas	112
PL	Instrukcja obsługi	122
HU	Kezelési utasítás	132

TLS



Diese Anleitung ermöglicht den sicheren und effizienten Umgang mit dem Dämmerungsschalter (im Folgenden „Gerät“). Diese Anleitung ist Bestandteil des Geräts und muss für jeden, der mit dem Gerät umgeht, jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Jeder, der mit dem Gerät umgeht, muss diese Anleitung vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchgelesen und verstanden haben. Grundvoraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen in dieser Anleitung.

Urheberschutz

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt.
Die Überlassung dieser Anleitung an Dritte, Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers, außer für interne Zwecke nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Der Hersteller behält sich das Recht vor, zusätzliche Ansprüche geltend zu machen.
Das Urheberrecht liegt beim Hersteller.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Intermatic, dass der Dämmerungsschalter „TLS 501“ der Richtlinie 2014/35/EU und der Richtlinie 2014/30/EU entspricht.

DE

Übersicht 4

Sicherheit 7

Installation 10

Entsorgung 11

Übersicht

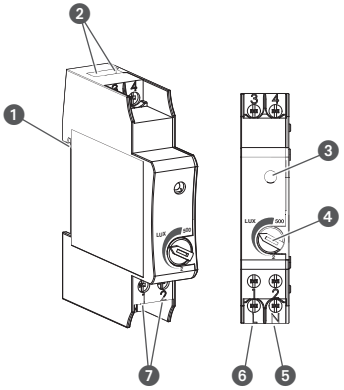


Abb. 1: Dämmerungsschalter

1. Klicksystem für Montage auf DIN-Schiene
2. Anschlussklemmen für Kanal 1
3. LED
4. Drehknopf für die Einstellung des Lux-Werts
5. Anschlussklemme Neutralleiter
6. Anschlussklemme Phase
7. Anschlussklemmen für Helligkeitssensor

Funktionsbeschreibung

Der Dämmerungsschalter ist ein Schalter, der mit einem Klicksystem auf eine DIN-Schiene (Abb. 1/❶) montiert wird; Durch einen externen Helligkeitssensor steuert er präzise nach Lichtintensität. Der Dämmerungsschalter verfügt über 1 Kanal. Die Lichtintensität kann über einen Drehknopf (Abb. 1/❹) eingestellt werden. Der Zustand des Dämmerungsschalters wird über eine LED angezeigt (Abb. 1/❸).

Technische Daten

Versorgungsspannung	230 V~ 50/60 Hz
Last Glühlampe / Halogenlampe	2000 VA
Lichtempfindlichkeit	2 – 500 Lux
Umgebungstemperatur	-20 … +55 °C
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20

Helligkeitssensoren

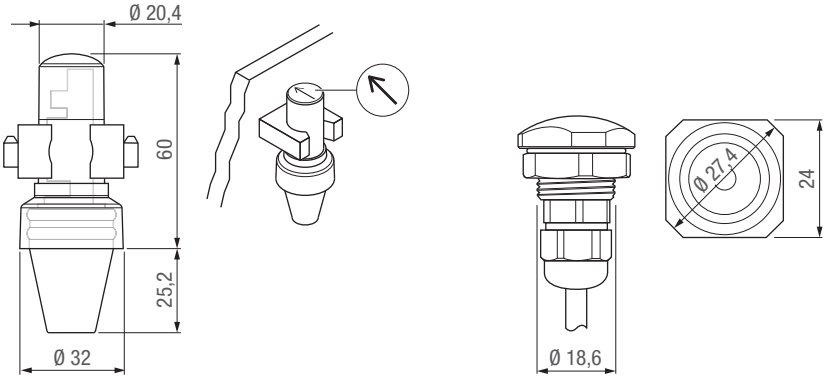


Abb. 2: Helligkeitssensor Aufbaumontage A / Einbaumontage E

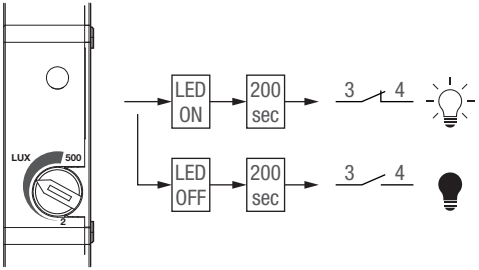


Abb. 3: Helligkeitssensoren Schaltbild

Technische Daten

Leitungslänge	max. 30 m
Leitungsdurchmesser	min. 0,75 mm^2
Schutzklasse	II
Schutzart	IP65



Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Dämmerungsschalter dient ausschließlich zur Schaltung von elektrischen Geräten im privaten und gewerblichen Bereich, deren bestimmungsgemäße Verwendung dies nicht untersagt.
- Der Dämmerungsschalter darf ausschließlich auf DIN-Schienen montiert werden.
- Den Dämmerungsschalter nur in trockenen Räumen einsetzen und nicht in der Nähe von Geräten mit induktiver Entladung montieren (Motoren, Transformatoren usw.).

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Anleitung. Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung gilt als Fehlgebrauch. Durch Eingriffe und Veränderungen am Gerät erlischt die gesetzliche Gewährleistung.

Restrisiko



WARNUNG!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

Unsachgemäße Montage und Installation des Geräts können zu lebensgefährlichen elektrischen Spannungen führen.

– Montage und Anschluss ausschließlich durch Elektrofachkraft durchführen lassen.

Installation

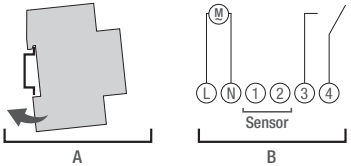


Abb. 4: Montage auf DIN-Schiene und Schaltbild

A Montage auf DIN-Schiene
B Schaltbild

1. Verteilerschaltuhr von oben auf die DIN-Schiene (Abb. 4/A) setzen und nach hinten drücken, bis diese einrastet.
2. Dämmerungsschalter gemäß Schaltbild (Abb. 4/B) installieren (Leitungen mit einem Querschnitt zwischen 1 mm² und 2,5 mm² verwenden).

Entsorgung

Unsachgemäße Entsorgung



UMWELT-
SCHUTZ!

Gefahr für die Umwelt durch falsche Entsorgung!

Durch falsche Entsorgung können Gefahren für die Umwelt entstehen.

– Elektroschrott und Elektronikkomponenten fachgerecht entsorgen, d. h. getrennt nach Materialgruppen der zu entsorgenden Teile.
– Grundsätzlich so umweltverträglich entsorgen, wie es dem Stand der Umweltschutz-, Wiederaufbereitungs- und Entsorgungstechnik entspricht.

This manual ensures safe and efficient use of the twilight switch (referred to as “device” in the following). This manual is a component of the device and must remain accessible at all times for everyone who uses the device. Everyone who uses the device must have read and understood this manual before commencing any work. The basic prerequisite for working safely is compliance with all safety instructions and usage instructions specified in this manual.

Copyright

This manual is copyright protected.
Handover of this manual to third parties, reproductions of any type and form – including excerpts – and use and/or disclosure of the content without the written permission of the manufacturer, except for internal purposes, is not permitted. Violations will result in liability for compensation. The manufacturer reserves the right to assert additional claims.
The copyright is held by the manufacturer.

Declaration of conformity

Intermatic hereby declares that the “TLS 501” twilight switch conforms to Directive 2014/35/EU and to Directive 2014/30/EU.

EN

Overview 14

Safety 18

Installation 20

Disposal 21

Overview

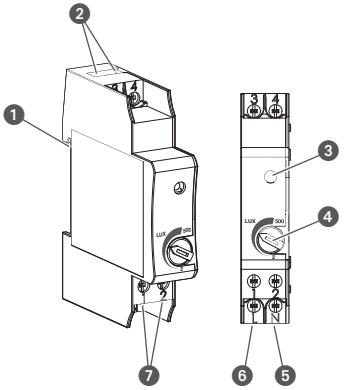


Fig. 1: Twilight switch

1. Click system for installation on a DIN rail
2. Terminals for channel 1
3. LED
4. Rotary knob for setting the lux value
5. Terminal for neutral conductor
6. Terminal for phase
7. Terminals for brightness sensor

Description of function

The twilight switch is a switch that is mounted on a DIN rail using a click system (Fig. 1/❶); by means of an external brightness sensor, it controls precisely depending on the intensity of the light. The twilight switch has one channel. The light intensity can be set using a rotary knob (Fig. 1/❹). The state of the twilight switch is indicated by an LED (Fig. 1/❸).

EN

Technical data

Supply voltage	230 V~ 50/60 Hz
Load incandescent bulb / halogen lamp	2,000 VA
Photosensitivity	2 – 500 lux
Ambient temperature	-20 to +55 °C
Protection class	II
IP code	IP20

Brightness sensors

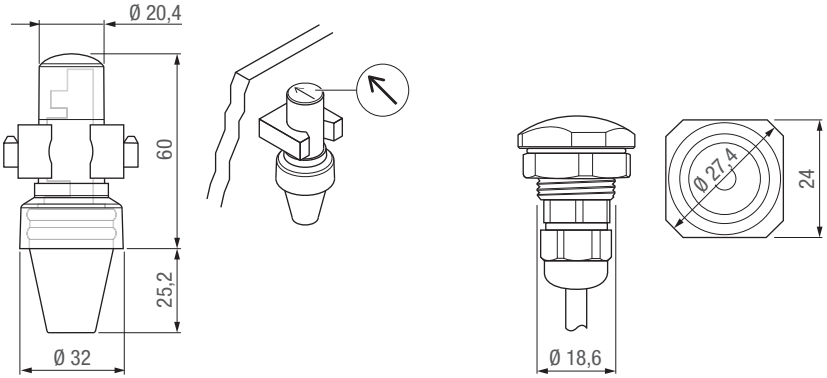


Fig. 2: Brightness sensor, surface mounting A / flush mounting E

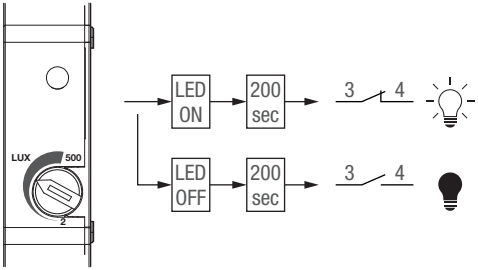


Fig. 3: Brightness sensors circuit diagram

Technical data

Cable length	max. 30 m
Cable diameter	min. 0.75 mm^2
Protection class	II
IP code	IP65



Safety

Intended use

- The twilight switch is intended solely for switching electric devices in private and commercial areas, provided this does not infringe on the intended use of these devices.
- The twilight switch may only be installed on DIN rails.
- Only use the twilight switch in dry rooms and do not install close to devices with inductive discharge (motors, transformers etc.).

The intended use also includes compliance with all information specified in this manual. Any use other than the intended use is considered incorrect use. The legal warranty is voided by any interference with, or modifications to, the device.

Residual risk



WARNING!

Risk of fatal electric shock!

Improper assembly and installation of the device can lead to life-threatening electrical voltages.

– Only allow a qualified electrician to install and connect the device.

Installation

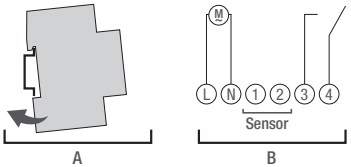


Fig. 4: Installation on a DIN rail and circuit diagram

A Installation on a DIN rail
B Circuit diagram

1. Place the twilight switch on the DIN rail (Fig. 4/A) from above and press it back until it locks into place.
2. Install the twilight switch in accordance with the circuit diagram (Fig. 4/B) (use wires with a cross-section between 1 mm² and 2.5 mm²).

Disposal

Improper disposal



ENVIRON-
MENTAL
PROTEC-
TION!

Incorrect disposal presents an environmental danger.

Incorrect disposal could result in environmental dangers.

– Electric scrap and electronic components must be disposed of correctly, i.e. the parts for disposal must be sorted into material groups.
– Disposal must be environmentally responsible and must employ state-of-the-art environmental protection, recycling and disposal technology.

Cette notice permet une manipulation sûre et efficace de l'interrupteur crépusculaire (ci-après « appareil »). Cette notice fait partie intégrante de l'appareil et doit être conservée dans un endroit accessible en permanence à toute personne utilisant l'appareil. Cette notice doit être lue attentivement et comprise par toute personne utilisant l'appareil avant de commencer tous travaux. Le respect de toutes les consignes de sécurité et instructions de manipulation indiquées dans cette notice est une condition fondamentale d'un travail sécurisé.

Protection du droit d'auteur

Cette notice est protégée par le droit d'auteur.
La cession de cette notice à un tiers, les reproductions de tout type et sous toute forme – y compris d'extraits – ainsi que l'utilisation et/ou la communication du contenu sont interdites sans autorisation écrite du fabricant, sauf pour un usage interne. Toute infraction sera sanctionnée par des dommages et intérêts. Le fabricant se réserve le droit de faire valoir d'autres prétentions.
Le fabricant est propriétaire du droit d'auteur.

Déclaration de conformité

Intermatic déclare par la présente que l'interrupteur crépusculaire « TLS 501 » satisfait à la directive 2014/35/UE et à la directive 2014/30/UE.

FR

Vue d'ensemble 24

Sécurité 28

Installation 30

Élimination 31

Vue d'ensemble

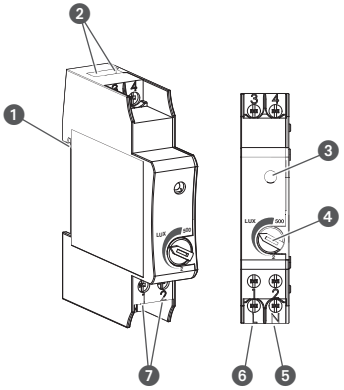


Fig. 1: Interrupteur crépusculaire

1. Système à encliquetage pour montage sur rail DIN
2. Bornes de raccordement pour canal 1
3. LED
4. Molette pour le réglage de la valeur Lux
5. Borne de raccordement conducteur neutre
6. Borne de raccordement phase
7. Bornes de raccordement pour capteur de luminosité

Description du fonctionnement

L'interrupteur crépusculaire est un interrupteur monté sur un rail DIN à l'aide d'un système à encliquetage (fig. 1/❶). Grâce à un capteur de luminosité externe, il commande précisément en fonction de l'intensité lumineuse. L'interrupteur crépusculaire dispose d'un canal. L'intensité lumineuse peut être réglée à l'aide d'une molette (fig. 1/❹). L'état de l'interrupteur crépusculaire est affiché au moyen d'une LED (fig. 1/❸).

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	230 V~ 50/60 Hz
Charge lampe à incandescence / lampe halogène	2000 VA
Sensibilité à la lumière	2 – 500 Lux
Température ambiante	-20 … +55 °C
Classe de protection	II
Indice de protection	IP20

Capteurs de luminosité

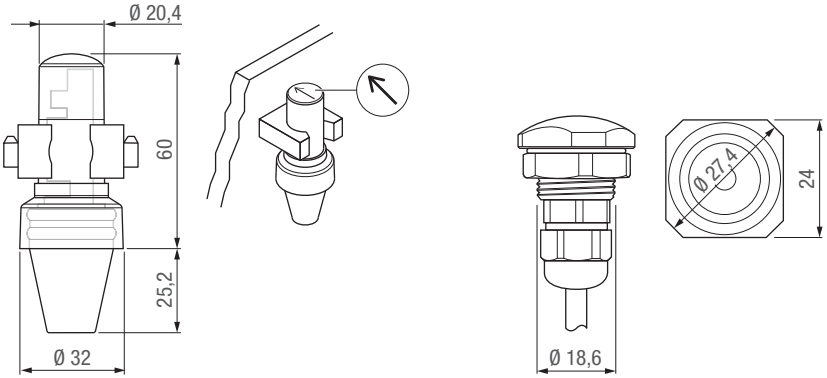


Fig. 2: Capteur de luminosité montage en saillie A / montage encastré E

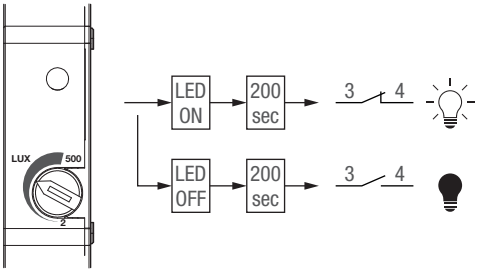


Fig. 3: Plan de câblage des capteurs de luminosité

Caractéristiques techniques

Longueur du câble	max. 30 m
Diamètre du câble	min. 0,75 mm^2
Classe de protection	II
Indice de protection	IP65



Sécurité

Utilisation conforme

- L'interrupteur crépusculaire est utilisé exclusivement pour la commutation d'appareils électriques dans le domaine privé et commercial, si leur utilisation ne l'interdit pas.
- L'interrupteur crépusculaire doit être monté exclusivement sur des rails DIN.
- Utiliser l'interrupteur crépusculaire uniquement dans des pièces sèches et ne pas le monter à proximité d'appareils à décharge inductive (moteurs, transformateurs, etc.).

L'utilisation conforme comprend également l'observation de toutes les indications de cette notice. Toute utilisation différente ou dépassant le cadre de l'utilisation conforme est considérée comme non conforme. La garantie est annulée en cas d'intervention sur l'appareil ou de modifications apportées.

Risque résiduel



AVERTISSEMENT !

Danger de mort par électrocution !

Un montage et une installation non conformes de l'appareil peuvent provoquer des tensions électriques mortelles.

– Seul un électricien est habilité à effectuer le montage et le raccordement.

Installation

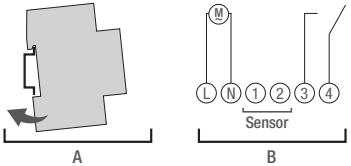


Fig. 4: Montage sur rail DIN et plan de câblage

A Montage sur rail DIN
B Plan de câblage

1. Placer l'interrupteur crépusculaire par le haut sur le rail DIN (fig. 4/A) et le pousser vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
2. Installer l'interrupteur crépusculaire selon le plan de câblage (fig. 4/B) (utiliser des câbles d'une section comprise entre 1 mm² et 2,5 mm²).

Élimination

Élimination non conforme



PROTEC-
TION DE
L'ENVIRON-
NEMENT !

Danger pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte !

Risque pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte !

– Éliminer les déchets électroniques et les composants électroniques de manière adéquate, c'est-à-dire selon les groupes de matériaux des composants à éliminer.
– De manière générale, éliminer les déchets conformément aux normes de protection de l'environnement, de recyclage et d'élimination des déchets en vigueur.

Il presente manuale permette un utilizzo sicuro ed efficiente dell'interruttore crepuscolare (di seguito "apparecchio"). Il presente manuale costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato in modo da risultare accessibile in qualsiasi momento a chiunque utilizzi l'apparecchio. Chiunque utilizzi l'apparecchio deve aver letto per intero e compreso il presente manuale prima di iniziare qualsiasi lavoro. Il presupposto per un lavoro sicuro è rappresentato dal rispetto di tutte le avvertenze di sicurezza riportate e delle istruzioni operative del presente manuale.

Tutela del diritto d'autore

Il presente manuale è protetto dal diritto d'autore.
La cessione del presente manuale a terzi, le riproduzioni di qualsiasi tipo e forma (anche parziali) e lo sfruttamento e/o la divulgazione del relativo contenuto non sono consentiti senza il consenso scritto del produttore, se non per uso interno. Le contravvenzioni obbligano al risarcimento dei danni. Il produttore si riserva il diritto di far valere ulteriori diritti.
Il diritto d'autore è detenuto dal produttore.

Dichiarazione di conformità

Con la presente Intermatic dichiara che l'interruttore crepuscolare "TLS 501" risponde ai requisiti della Direttiva 2014/35/UE e della Direttiva 2014/30/UE.

IT

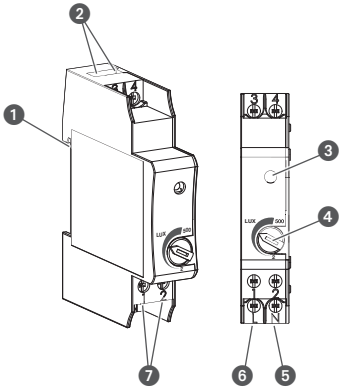
Panoramica 34

Sicurezza 38

Installazione 40

Smaltimento 41

Panoramica



1. Sistema a scatto per montaggio su guida DIN
2. Morsetti di collegamento per canale 1
3. LED
4. Manopola per l'impostazione del valore di lux
5. Morsetto di collegamento conduttore di neutro
6. Morsetto di collegamento fase
7. Morsetti di collegamento per sensore di luminosità

Fig. 1: Interruttore crepuscolare

Descrizione del funzionamento

L'interruttore crepuscolare è un interruttore che viene montato con un sistema a scatto su una guida DIN (Fig. 1/❶); mediante un sensore di luminosità esterno controlla con precisione l'intensità luminosa. L'interruttore crepuscolare dispone di 1 canale. L'intensità luminosa può essere regolata attraverso una manopola (fig. 1/❹). Lo stato dell'interruttore crepuscolare viene mostrato tramite un LED (Fig. 1/❸).

Dati tecnici

Tensione di alimentazione	230 V~ 50/60 Hz	
Potenza lampada a incandescenza / lampada alogena		2000 VA
Sensibilità alla luce	2 – 500 Lux	
Temperatura ambiente	-20 … +55 °C	
Classe di isolamento	II	
Grado di protezione	IP20	

Sensori di luminosità

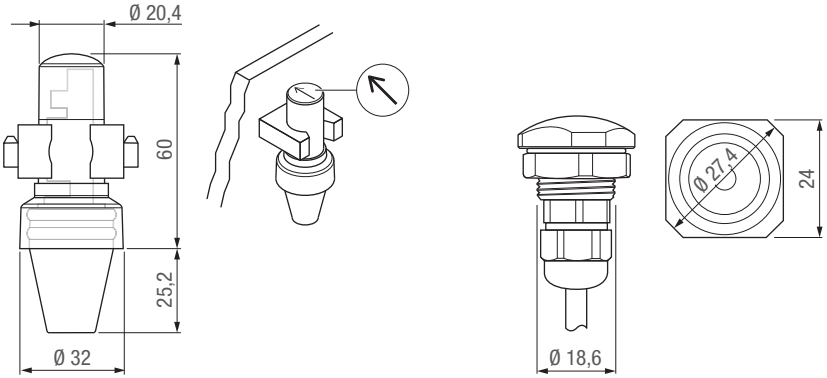


Fig. 2: Montaggio a parete A / Montaggio a incasso E del sensore di luminosità

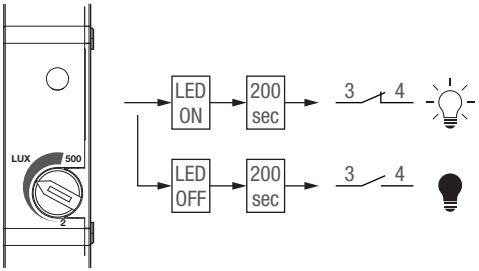


Fig. 3: Schema elettrico del sensore di luminosità

Dati tecnici

Lunghezza del cavo	max. 30 m
Diametro del cavo	min. 0,75 mm^2
Classe di isolamento	II
Grado di protezione	IP65



Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

- L'interruttore crepuscolare serve esclusivamente ad accendere apparecchi elettrici in aree private e commerciali, il cui utilizzo conforme alla destinazione d'uso non lo vieta.
- L'interruttore crepuscolare può essere installato esclusivamente su guide DIN.
- Impiegare l'interruttore crepuscolare soltanto in ambienti asciutti e non installarlo in prossimità di apparecchiature con scarica induttiva (motori, trasformatori ecc.)

L'utilizzo conforme alla destinazione d'uso comprende anche il rispetto di tutte le indicazioni del presente manuale. Qualsiasi uso che esuli dall'utilizzo conforme alla destinazione d'uso o di altro tipo è considerato uso errato. Eventuali interventi e modifiche all'apparecchio comportano il decadimento della garanzia legale.

Rischio residuo



AVVERTI-
MENTO!

Pericolo di morte per folgorazione!

Un montaggio e un'installazione inadeguati dell'apparecchio possono provocare tensioni elettriche pericolose per l'incolumità.

– Far eseguire il montaggio e l'allacciamento esclusivamente a elettrotecnici.

Installazione

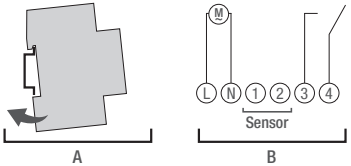


Fig. 4: Montaggio su guida DIN e schema elettrico

A Montaggio su guida DIN
B Schema elettrico

1. Posizionare l'interruttore crepuscolare dall'alto sulla guida DIN (Fig. 4/A) e spingerlo all'indietro sino a quando non si innesta.
2. Installare l'interruttore crepuscolare conformemente allo schema elettrico (Fig. 4/B) (utilizzare cavi con una sezione compresa tra 1 mm² e 2,5 mm²).

Smaltimento

Smaltimento inappropriato



TUTELA AMBIEN-TALE!

Pericolo per l'ambiente per smaltimento errato!

Uno smaltimento errato può provocare pericoli per l'ambiente.

– Smaltire correttamente i rottami elettrici e i componenti elettronici, ovvero smistarli secondo il gruppo dei materiali delle parti da smaltire.
– In generale, lo smaltimento dev'essere rispettoso dell'ambiente nella misura stabilita dallo stato della tecnica di tutela ambientale, riciclaggio e smaltimento.

Estas instrucciones permiten manejar de forma segura y eficiente el interruptor crepuscular (en adelante denominado “aparato”). Estas instrucciones son parte integrante del aparato y deberán permanecer en todo momento al alcance de cualquier persona que lo maneje. Las personas que manejen el aparato deberán haber leído y comprendido estas instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo. Cumplir todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de operación indicadas en este manual es condición fundamental para poder trabajar de forma segura.

Derechos de autor

Este manual está protegido por derechos de autor.
Su entrega a terceros, su reproducción de cualquier tipo (aunque sea parcial), así como la utilización o difusión de su contenido no están permitidos sin el consentimiento expreso del fabricante, de no ser para uso interno. Si se incumple lo anterior, podrá exigirse el pago de indemnizaciones. El fabricante se reserva el derecho a exigir otras compensaciones.
Los derechos de autor sobre este manual son propiedad del fabricante.



Declaración de conformidad

Por la presente, Intermatic declara que el interruptor crepuscular TLS 501 cumple la directiva 2014/35/UE y la directiva 2014/30/UE.

ES

Vista general 44

Seguridad 48

Instalación 50

Eliminación 51

Vista general

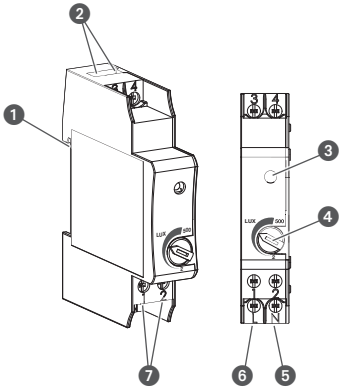


Fig. 1: Interruptor crepuscular

1. Sistema de montaje rápido en carril DIN
2. Bornes de conexión del canal 1
3. LED
4. Botón giratorio para el ajuste del valor lux
5. Borne de conexión de neutro
6. Borne de conexión de fase
7. Bornes de conexión para sensor de luminosidad

Descripción del funcionamiento

El interruptor crepuscular es un interruptor que se monta en un carril DIN (fig. 1/❶) por medio de un sistema de montaje rápido; mediante un sensor de luminosidad externo controla de forma precisa la intensidad lumínica. El interruptor crepuscular dispone de 1 canal. La intensidad lumínica se puede ajustar a través de un botón giratorio (fig. 1/❹). El estado del interruptor crepuscular se indica a través de un LED (fig. 1/❸).

Datos técnicos

Tensión de alimentación	230 V~ 50/60 Hz
Carga de lámpara de incandescencia/lámpara de halógeno	2000 VA
Fotosensibilidad	2–500 lux
Temperatura ambiente	de -20 a +55 °C
Clase de protección	II
Grado de protección	IP20

Sensores de luminosidad

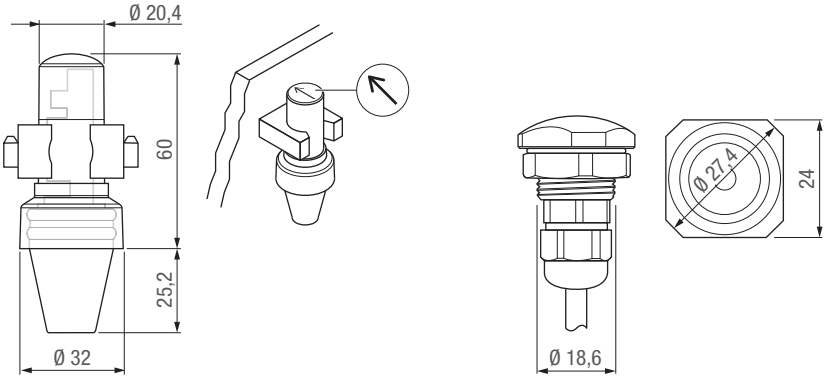


Fig. 2: Sensor de luminosidad montaje en superficie A/montaje empotrado E

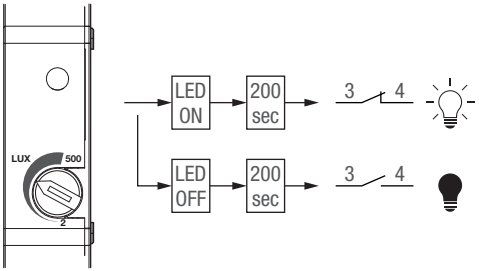


Fig. 3: Esquema de conexiones de sensores de luminosidad

Datos técnicos

Longitud del cable	máx. 30 m
Diámetro del cable	mín. 0,75 mm^2
Clase de protección	II
Grado de protección	IP65



Seguridad

Uso previsto

- El interruptor crepuscular sirve exclusivamente para conectar y desconectar en el ámbito doméstico o comercial aparatos eléctricos cuyo uso previsto no lo excluya.
- El interruptor crepuscular solo puede montarse en carriles DIN.
- Instale siempre el interruptor crepuscular en estancias secas y no lo instale cerca de aparatos que produzcan descargas inductivas (motores, transformadores, etc.).

El uso previsto implica también respetar todas las especificaciones de este manual. Cualquier uso que exceda el previsto o difiera de él se considera un uso incorrecto. Cualquier manipulación o modificación del aparato conlleva una pérdida de la garantía.

Riesgo residual



¡ADVERTEN-CIA!

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

Un montaje e instalación incorrectos del aparato pueden producir tensiones eléctricas mortales.

– Encargue su montaje y conexión únicamente a técnicos en electricidad.

Instalación

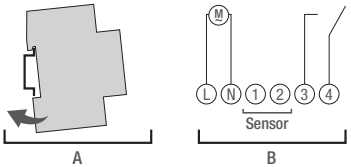


Fig. 4: Montaje en carril DIN y esquema de conexiones

A Montaje en carril DIN
B Esquema de conexiones

1. Coloque el interruptor crepuscular desde arriba en el carril DIN (fig. 4/A) y apriete hacia atrás hasta que quede encajado.
2. Instale el interruptor crepuscular según el esquema de conexiones (fig. 4/B) (utilice cables con secciones de 1 mm² a 2,5 mm²).

Eliminación

Eliminación incorrecta



¡PROTEC-
CIÓN DEL
MEDIO
AMBIENTE!

¡Peligro para el medio ambiente en caso de eliminación incorrecta!

Una eliminación incorrecta puede generar peligros para el medio ambiente.

– Elimine correctamente los componentes y desechos electrónicos, es decir, separados por grupos de materiales de los componentes desechados.
– En general, deséchelos de forma tan ecológica como permitan los últimos avances en tecnología de protección del medio ambiente, tratamiento y gestión de residuos.

Este manual permite uma utilização segura e eficaz do interruptor crepuscular (a seguir denominado o “dispositivo”). Este manual faz parte integrante do dispositivo e deve ser guardado de modo a estar sempre acessível a todos os seus utilizadores. Todos os utilizadores do dispositivo devem ter lido atentamente e compreendido este manual antes de iniciarem qualquer trabalho. Para que o trabalho seja realizado de modo seguro, é indispensável o cumprimento de todas as advertências de segurança e instruções de operação incluídas neste manual.

Proteção dos direitos de autor

Este manual está protegido por direitos de autor.
A disposição deste manual a terceiros, as reproduções – mesmo parciais – independentemente da sua forma e natureza, bem como a utilização e/ou comunicação do conteúdo não são permitidas sem a autorização por escrito do fabricante, exceto para efeitos internos. As infrações obrigam a uma indemnização. O fabricante reserva-se o direito de beneficiar de direitos adicionais.
Os direitos de autor pertencem ao fabricante.

Declaração de conformidade

A Intermatic declara pelo presente documento que o interruptor crepuscular “TLS 501” está em conformidade com a Diretiva 2014/35/UE e a Diretiva 2014/30/UE.

PT

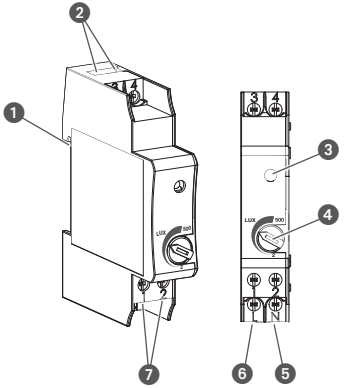
Visão geral 54

Segurança 58

Instalação 60

Eliminação 61

Visão geral



1. Sistema de encaixe para montagem em calha DIN
2. Bornes de conexão para canal 1
3. LED
4. Botão rotativo para o ajuste do valor em lux
5. Borne de conexão do condutor neutro
6. Borne de conexão de fase
7. Bornes de conexão para sensor de luminosidade

Fig. 1: Interruptor crepuscular

PT

Descrição funcional

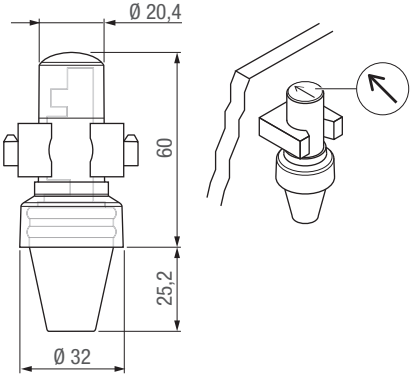
Fig. 2: O interruptor crepuscular é um interruptor montado numa calha DIN (Fig. 1/❶) através de um sistema de encaixe; Com um sensor de luminosidade externo, ele controla de forma precisa em função da intensidade de luz. O interruptor crepuscular dispõe de 1 canal. A intensidade de luz pode ser ajustada através de um botão rotativo (Fig. 1/❹). O estado do interruptor crepuscular é apresentado através de um LED (Fig. 1/❸).

Dados técnicos

Tensão de alimentação	230 V~ 50/60 Hz
Carga da lâmpada incandescente/lâmpada de halogéneo	2000 VA
Sensibilidade luminosa	2 – 500 Lux
Temperatura ambiente	-20 … +55 °C
Classe de proteção	II
Grau de proteção	IP20

http://qrc.graesslin.de/turnus-specs

Sensores de luminosidade



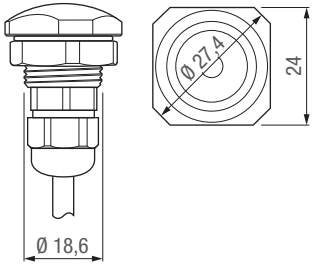


Fig. 3: Sensor de luminosidade – montagem superficial A/montagem embutida E

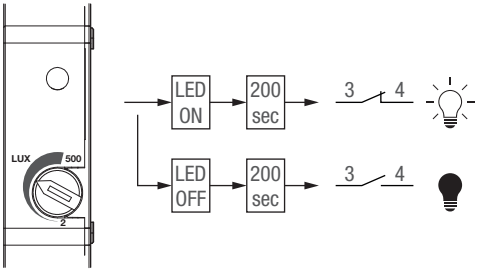


Fig. 4: Esquema de ligação dos sensores de luminosidade

Dados técnicos

Comprimento do cabo	máx. 30 m
Diâmetro do cabo	mín. 0,75 mm^2



Classe de proteção	II
Grau de proteção	IP65

Segurança

Utilização prevista

- O interruptor crepuscular destina-se exclusivamente à comutação de dispositivos elétricos nos setores privado e comercial, desde que a sua utilização prevista não proíba tal situação.
- O interruptor crepuscular apenas pode ser montado em calhas DIN.
- O interruptor crepuscular apenas deve ser instalado em locais secos e não deve ser montado na proximidade de dispositivos com descarga indutiva (motores, transformadores, etc.).

A utilização prevista implica igualmente o cumprimento de todas as instruções deste manual. Qual-

quer utilização diferente ou que transcenda a utilização prevista é considerada incorreta. No âmbito dos termos legais da garantia, esta expira em caso de manipulação e modificação do dispositivo.

Risco residual



AVISO!

Perigo de morte por eletrocussão!

A montagem e instalação indevidas do dispositivo podem dar origem a tensões elétricas potencialmente fatais.

– Solicitar a montagem e a ligação exclusivamente por eletricistas.

Instalação

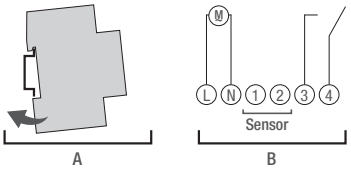


Fig. 5: Montagem em calha DIN e esquema de ligação

A Montagem em calha DIN
B Esquema de ligação

1. Colocar o interruptor crepuscular sobre a calha DIN (fig. 4/A), a partir de cima, e pressionar para trás até engatar.
2. Instalar o interruptor crepuscular de acordo com o esquema de ligação (fig. 4/B) (utilizar cabos com uma secção transversal entre 1 mm² e 2,5 mm²).

Eliminação

Eliminação indevida



PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE!

Perigo para o meio ambiente se a eliminação for feita incorretamente!

Uma eliminação incorreta pode originar perigos para o meio ambiente.

– Eliminar os resíduos e componentes eletrónicos de forma adequada, separando-os por grupos de material das peças a eliminar.
– Por princípio, a eliminação deve ser sempre efetuada de forma ecológica, de acordo com os mais recentes avanços da tecnologia ambiental, de reutilização e de eliminação.

Deze handleiding maakt veilig en efficiënt gebruik van de schemerschakelaar (hieronder “apparaat”) mogelijk. Deze handleiding maakt deel uit van het apparaat en moet voor iedereen die met het apparaat werkt steeds toegankelijk worden bewaard. Iedereen die met het apparaat werkt moet deze handleiding voor het begin van alle werkzaamheden zorgvuldig gelezen en begrepen hebben. Algemene voorwaarde voor veilig werken is het in acht nemen van alle aangegeven veiligheidsaanwijzingen en handelingsaanwijzingen in deze handleiding.

Auteursrecht

Deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd.
Het doorgeven van deze handleiding aan derden, verveelvoudiging op welke wijze dan ook – ook gedeeltelijk – alsmede gebruik en/of bekendmaking van de inhoud ervan is zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant behalve voor interne doeleinden niet toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. De fabrikant kan verdere vorderingen afdwingen.
Het auteursrecht berust bij de fabrikant.

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart Intermatic dat de schemerschakelaar " TLS 501" voldoet aan de richtlijn 2014/35/EU en de richtlijn 2014/30/EU.

NL

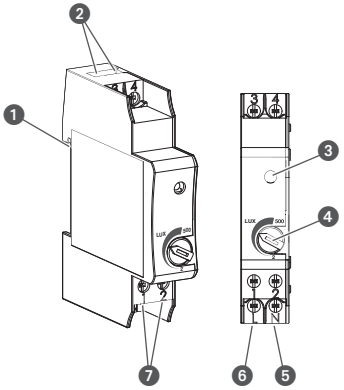
Overzicht 64

Veiligheid 68

Installatie 70

Afvoer 71

Overzicht



Afb. 1: Schemerschakelaar

1. Kliksysteem voor montage op DIN-rail
2. Aansluitklemmen voor kanaal 1
3. LED
4. Draaiknop voor de instelling van de lux-waarde
5. Aansluitklem nulleider
6. Aansluitklem fase
7. Aansluitklemmen voor helderheidssensor

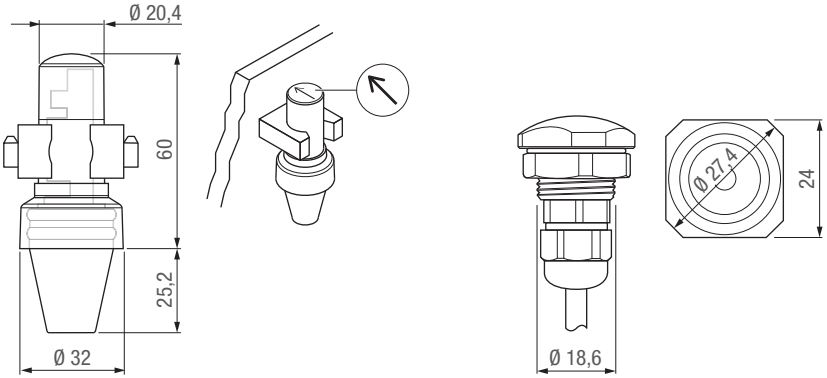
Functiebeschrijving

De schemerschakelaar is een schakelaar die met een kliksysteem op een DIN-rail (afb. 1/❶) wordt gemonteerd; door een externe helderheidssensor stuurt hij precies lichtintensiteit. De schemerschakelaar beschikt over 1 kanaal. De lichtintensiteit kan via een draaiknop (afb. 1/❹) worden ingesteld. De toestand van de schemerschakelaar wordt via een led weergegeven (afb. 1/❸).

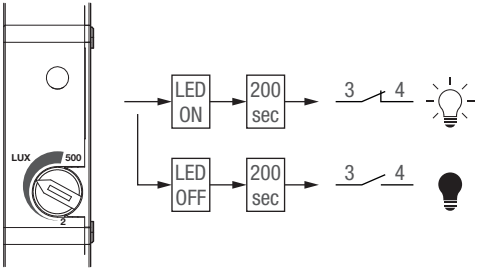
Technische gegevens

Voedingsspanning	230 V~ 50/60 Hz
Last gloeilamp / halogeenlamp	2000 VA
Lichtgevoeligheid	2 – 500 Lux
Omgevingstemperatuur	-20 … +55 °C
Beschermingsklasse	II
IP-code	IP20

Helderheidssensors



Afb. 2: Helderheidssensor A / inbouwmontage E



Afb. 3: Helderheidssensors schakelbeeld

Technische gegevens

Leidinglengte	max. 30 m
Leidingdiameter	min. 0,75 mm^2
Beschermingsklasse	II
IP-code	IP65



Veiligheid

Reglementair gebruik

- De schemerschakelaar is uitsluitend bedoeld voor het schakelen van elektrische apparaten in privéomgevingen en commerciële omgevingen voorzover dit overeenstemt met het reglementaire gebruik ervan.
- De schemerschakelaar mag uitsluitend op DIN-rails worden gemonteerd.
- De schemerschakelaar alleen in droge ruimtes gebruiken en niet in de buurt van apparatuur met inductieve ontlading (motoren, transformatoren enz.).

Tot het reglementair gebruik behoort ook het in acht nemen van alle instructies in deze handleiding. Elk ander gebruik dan reglementair gebruik geldt als onjuist gebruik. Door ingrepen en wijzigingen aan het apparaat vervalt de wettelijke garantie.

Restrisico



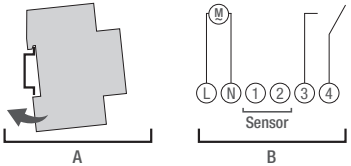
WAARSCHUWING!

Levensgevaar door elektrische schok!

Onjuiste montage en installatie van het apparaat kunnen leiden tot levensgevaarlijke elektrische spanningen.

– Montage en aansluiting uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren.

Installatie



Afb. 4: Montage op DIN-rail en schakelschema

A Montage op DIN-rail
B Schakelbeeld

1. Schemerschakelaar van boven op de DIN-rail (afb. 4/A) plaatsen en naar achteren drukken tot deze vergrendelt.
2. Schemerschakelaar volgens schakelschema (afb. 4/B) installeren (leidingen met een doorsnede tussen 1 mm² en 2,5 mm² gebruiken).

Afvoer

Niet-reglementaire afvoer



MILIEU-
BESCHER-
MING!

Gevaar voor het milieu door onjuiste afvoer!

Door onjuiste afvoer kunnen gevaren voor het milieu ontstaan.

– Elektrisch afval en elektronische componenten vakkundig afvoeren, d.w.z. gescheiden volgens materiaalgroepen van de onderdelen die moeten worden verwijderd.
– Zorg principieel voor een milieuvriendelijke verwijdering in overeenstemming met de stand van de milieubeschermings-, recycling- en afvalverwijderingstechnologie.

Tento návod umožňuje bezpečné a efektivní zacházení se soumrakovým spínačem (dále „přístroj“). Tento návod je součástí přístroje a musí se uchovávat tak, aby měl k němu přístup každý, kdo s přístrojem zachází. Každý, kdo s přístrojem zachází, si musí tento návod před zahájením veškerých prací pečlivě přečíst a porozumět mu. Základním předpokladem pro bezpečnou práci je dodržování všech bezpečnostních upozornění a instruktážních pokynů uvedených v tomto návodu.

Ochrana autorských práv

Tento návod podléhá ochraně autorských práv.
Přenechávání tohoto návodu třetím osobám a kopírování jakýmkoli způsobem a v jakékoli formě – i jen částečně – stejně jako zpeněžování a/nebo sdělování obsahu, nejsou, s výjimkou pro interní účely, bez písemného souhlasu výrobce povolené. Při nedodržení vzniká povinnost náhrady škod. Výrobce si vyhrazuje právo uplatnit další nároky.
Autorská práva náleží výrobci.

Prohlášení o shodě

Tímto společnost Intermatic prohlašuje, že soumrakový spínač „ TLS 501“ odpovídá směrnici 2014/35/EU a směrnici 2014/30/EU.

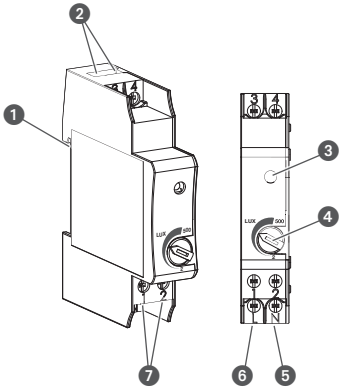
Přehled 74

Bezpečnost 78

Instalace 80

Likvidace 81

Přehled



Obr. 1: Soumrakový spínač

1. Klik systém pro montáž na lištu DIN
2. Připojovací svorky pro kanál 1
3. LED
4. Otočný ovladač pro nastavení hodnoty osvětlení
5. Připojovací svorka nulového vodiče
6. Připojovací svorka fáze
7. Připojovací svorky pro snímač jasu

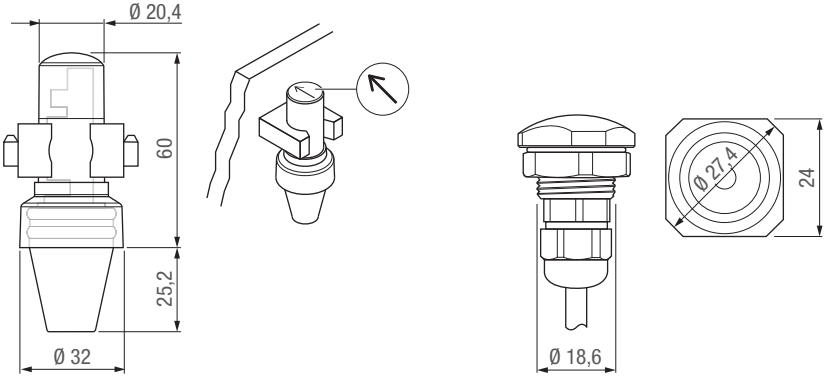
Popis funkce

Soumrakový spínač je spínač, který se pomocí „klik“ systému montuje na lištu DIN (obr. 1/❶); Pomocí externího snímače jasu se řídí přesně podle intenzity světla. Soumrakový spínač má 1 kanál. Intenzitu světla lze nastavit otočným knoflíkem (obr. 1/❹). Stav soumrakového spínače je zobrazování jednou LED (obr. 1/❸).

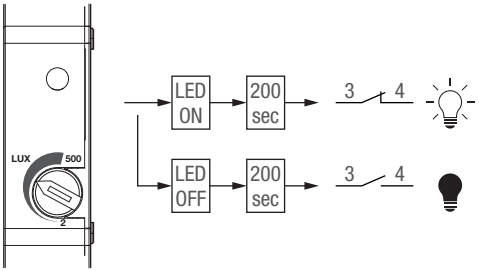
Technické údaje

Napájecí napětí	230 V~ 50/60 Hz
Zátěž žárovkou / halogenovou žárovkou	2000 VA
Citlivost na světlo	2 – 500 Lux
Teplota prostředí	-20 °C … +55 °C
Třída ochrany	II
Druh ochrany	IP20

Snímače jasu



Obr. 2: Snímač jasu – zevní montáž A / vnitřní montáž E



Obr. 3: Schéma zapojení snímačů jasu

Technické údaje

Délka kabelu:	max. 30 m
Průřez vodiče	min. 0,75 mm^2
Třída ochrany	II
Druh ochrany	IP65



Bezpečnost

Použití ke stanovenému účelu

- Soumrakový spínač slouží výhradně ke spínání elektrických zařízení v soukromém a komerčním sektoru, kde toto není z hlediska správného používání zakázáno.
- Soumrakový spínač se smí montovat výhradně na lišty DIN.
- Soumrakový spínač používejte jen v suchých prostorách a nemontujte ho do blízkosti přístrojů s indukčními výboji (motory, transformátory atd.).

Ke správnému používání patří také dodržování všech údajů v tomto návodu. Jakékoli používání nad rámec správného používání nebo odlišné používání je považováno za nesprávné. Při zasahování do přístroje a jeho úpravách pozbývá zákonná záruka platnosti.

Zbytkové riziko



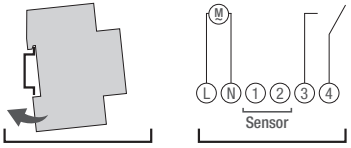
VÝSTRAHA!

Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

Nesprávná montáž a instalace přístroje může způsobit ohrožení života elektrickým napětím.

– Montáž a připojení nechte provést výhradně kvalifikovaným elektrikářem.

Instalace



Obr. 4: Montáž na lištu DIN a schéma zapojení

A Montáž na lištu DIN
B Schéma zapojení

1. Soumrakový spínač nasaďte shora na lištu DIN (obr. 4/A) a zatlačte dozadu, až zaskočí.
2. Soumrakový spínač instalujte podle schématu zapojení (obr. 4/B) (používejte vodiče o průřezu od 1 mm² do 2,5 mm²).

Likvidace

Nesprávná likvidace



OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

Nebezpečí pro životní prostředí při nesprávné likvidaci!

Při nesprávné likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí.

– Elektroodpad a elektronické součásti likvidujte odborně, tzn. díly určené k likvidaci roztřiďte podle skupin materiálů.
– Likvidaci zásadně provádějte šetrně k životnímu prostředí podle stavu ekologické a recyklační techniky, stejně jako zařízení pro likvidaci odpadů.

Denna bruksanvisning gör det möjligt att använda skymningsreläet (hädanefter ”apparat”) på ett säkert och effektivt sätt. Denna bruksanvisning är en del av apparaten och måste förvaras så att den alltid är tillgänglig för alla som använder apparaten. Alla som hanterar apparaten måste läsa igenom och ha förstått denna bruksanvisning före alla arbeten. En grundförutsättning för ett säkert arbete är att alla angivna säkerhetsanvisningar och åtgärdsanvisningar i denna bruksanvisning följs.

Upphovsrätt

Denna bruksanvisning är skyddad av upphovsrätten.
Det är förbjudet att överlåta denna bruksanvisning till tredje person, kopiera den på något sätt – även delvis – samt utnyttja och/eller vidarebefordra innehållet utan skriftlig tillåtelse från tillverkaren om det inte är för interna syften. Överträdelser leder till skadestånd. Tillverkaren förbehåller sig rätten till ytterligare anspråk.
Tillverkaren äger upphovsrätten.

Försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar Intermatic att skymningsreläet ”TLS 501” uppfyller kraven i direktivet 2014/35/EU a i direktivet 2014/30/EU.

SV

Översikt.....84

Säkerhet.....88

Installation.....90

Avfallshantering.....91

Översikt

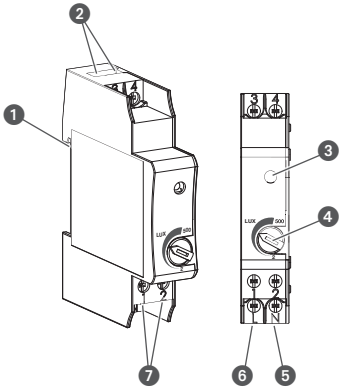


Bild 1: Skymningsrelä

1. Klicksystem för montering på DIN-skena
2. Anslutningsklämmor för kanal 1
3. LED
4. Vridknapp för inställning av belysningsstyrka (lux)
5. Anslutningsklämma neutral ledare
6. Anslutningsklämma fas
7. Anslutningsklämmor för ljusstyrkesensor

Funktionsbeskrivning

Bild 2: Skymningsreläet är en brytare som med hjälp av ett klicksystem monteras på en DIN-skena (bild 1/❶). Via en extern ljusstyrkesensor kan den styra exakt efter ljusets intensitet. Skymningsreläet har 1 kanal. En vridknapp (bild 1/❹) kan användas för att ställa in ljusets intensitet. Via LED-lampa (bild 1/❸) visas skymningsreläets status.

Tekniska data

Försörjningsspänning	230 V~ 50/60 Hz
Belastning glödlampa/halogenlampa	2 000 VA
Ljuskänslighet	2–500 lux
Omgivningstemperatur	-20 – +55 °C
Skyddsklass	II
Kapslingsklassning	IP20

Ljusstyrkesensorer

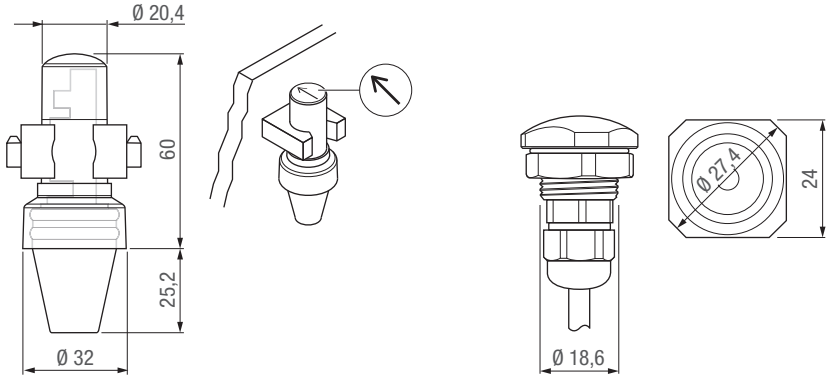


Bild 3: Ljusstyrkesensor ytmontering A/infälld montering E

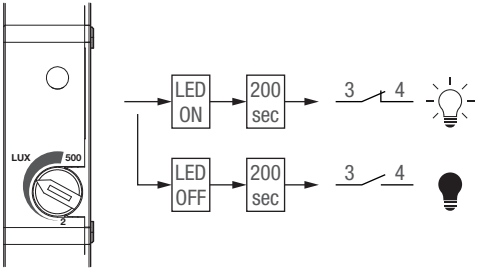


Bild 4: Ljusstyrkesensorer elschema

Tekniska data

Kabellängd	max. 30 m
Kabeldiameter	min. 0,75 mm^2
Skyddsklass	II
Kapslingsklassning	IP65



Säkerhet

Avsedd användning

- Skymningsreläet får endast användas till att slå på/stänga av elektriska apparater i privata hushåll och i kommersiella miljöer som inte förbjuder detta.
- Skymningsreläet får endast monteras på DIN-skenor.
- Montera skymningsreläet endast i torra rum och inte i närheten av apparater med induktiv urladdning (motorer, transformatorer osv.).

Till avsedd användning hör även att alla uppgifter i denna bruksanvisning följs. Alla användningar som inte är avsedd användning eller annan användning klassas som felaktig användning. Ingrepp och ändringar på enheten leder till att den lagliga garantin upphör att gälla

Resterande risker



VARNING!

Livsfara på grund av elektriska stötar!

Felaktig montering och installation av apparaten kan leda till livsfarliga elektriska spänningar.

– Anslutning och montering får enbart göras av en behörig elektriker!

Installation

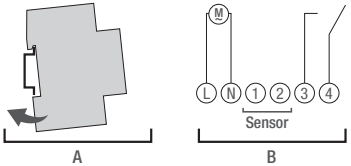


Bild 5: Montering på DIN-skena och elschema

A Montering på DIN-skena
B Elschema

1. Sätt fast skymningsreläet uppifrån på DIN-skenan (bild 4/A) och tryck det bakåt tills det hakar fast.
2. Installera skymningsreläet enligt elschemat (bild 4/B) (använd kablar med en kabelarea mellan 1 mm² och 2,5 mm²).

Avfallshantering

Felaktig avfallshantering



MILJÖ-
SKYDD!

Fara för miljön vid felaktig avfallshantering!

Fara för miljön vid felaktig avfallshantering!

– Källsortera elskrot och elektroniska komponenter korrekt, dvs. separerat enligt materialgrupp för de delar som ska källsorteras.
– Hantera avfallet principiellt så miljövänligt som möjligt med den aktuella tekniken för miljöskydd, återvinning och avfallshantering.

Denne veiledningen muliggjør sikker og effektiv bruk av demringsbryteren (heretter kalt «enhet»). Denne veiledningen er en del av enheten og må alltid oppbevares tilgjengelig for alle som bruker enheten. Alle som skal bruke enheten, må ha lest denne veiledningen nøye og forstått innholdet i den før de begynner arbeidet. En grunnleggende forutsetning for sikkert arbeid er at alle angitte sikkerhetsanvisninger og handlingsanvisninger i denne veiledningen følges.

Opphavsrett

Denne veiledningen er beskyttet av åndsverksloven.
Overlatelse av denne veiledningen til tredjeparter, alle former for mangfoldiggjøring – også av utdrag – samt utnyttelse og/eller meddelelse av innholdet er ikke tillatt annet enn til interne formål uten skriftlig tillatelse fra produsenten. Overtredelser vil medføre skadeerstatning. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre ytterligere krav gjeldende.
Opphavsretten tilhører produsenten.



Samsvarserklæring

Intermatic erklærer med dette at demringsbryteren «TLS 501» er i samsvar med direktiv 2014/35/EU og direktiv 2014/30/EU.

NO

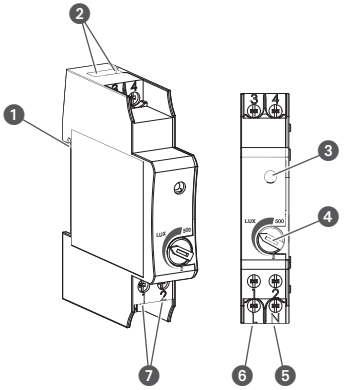
Oversikt 94

Sikkerhet 98

Installasjon 100

Avfallsbehandling 101

Oversikt



1. Klikksystem for montering på DIN-skinne
2. Tilkoblingsklemmer for kanal 1
3. LED
4. Dreieknapp for innstilling av lux-verdien
5. Tilkoblingsklemme for nøytralleder
6. Tilkoblingsklemme for fase
7. Tilkoblingsklemmer for lysstyrkesensor

Fig. 1: Demringsbryter

Funksjonsbeskrivelse

Demringsbryteren er en bryter som monteres på en DIN-skinne (fig. 1/❶) med et klikksystem, og via en ekstern lysstyrkesensor styrer den presist etter lysintensitet. Demringsbryteren har 1 kanal. Lysintensiteten kan stilles inn via en dreieknapp (fig. 1/❹). Tilstanden til demringsbryteren vises med en LED (fig. 1/❸).

Tekniske data

Forsyningsspenning	230 V~ 50/60 Hz
Last glødelampe / halogenlampe	2000 VA
Lysfølsomhet	2 – 500 Lux
Omgivelsestemperatur	-20–+55 °C
Beskyttelsesklasse	II
Kapslingsgrad	IP20

Lysstyrkesensorer

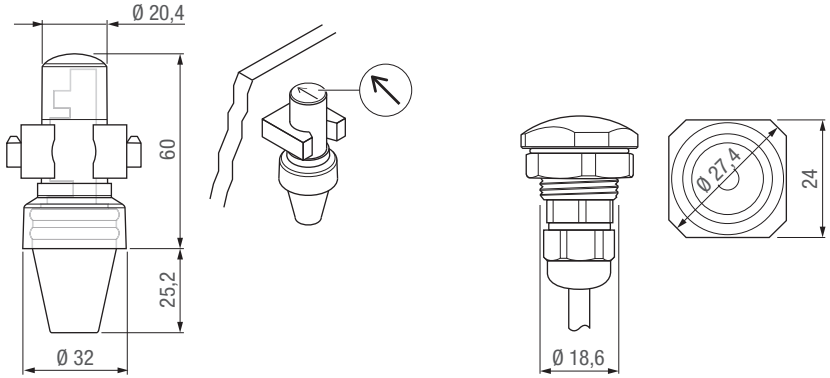


Fig. 2: Lysstyrkesensor utvendig montering A / nedfelt montering E

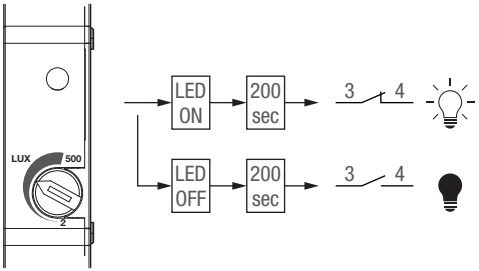


Fig. 3: Lysstyrkesensorer koblingsskjema

Tekniske data

Ledningslengde	maks. 30 m
Ledningsdiameter	min. 0,75 mm^2
Beskyttelsesklasse	II
Kapslingsgrad	IP65



Sikkerhet

Forskriftsmessig bruk

- Demringsbryteren skal utelukkende brukes til kobling av elektriske enheter hjemme og på jobb dersom dette ikke strider mot forskriftsmessig bruk av enheten.
- Demringsbryteren skal utelukkende monteres på DIN-skinner.
- Demringsbryteren skal kun brukes i tørre rom, og skal ikke monteres i nærheten av enheter med induktiv utladning (motorer, transformatorer osv.).

Forskriftsmessig bruk innebærer overholdelse av alle anvisninger i denne veiledningen. Alle typer bruk som går ut over forskriftsmessig bruk eller innebærer annen bruk, regnes som feil bruk av produktet. Garantien går tapt ved inngrep og endringer på apparatet.

Restrisiko



ADVARSEL!

Livsfare pga. elektrisk støt!

Feil montering og installasjon av enheten kan føre til livsfarlige elektriske spenninger.

– Montering og tilkobling må bare utføres av elektriker!

Installasjon

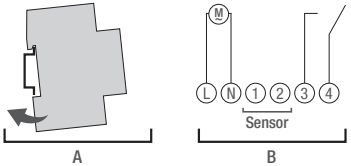


Fig. 4: Montering på DIN-skinne og koblingsskjema

A Montering på DIN-skinne
B Koblingsskjema

1. Sett demringsbryteren på DIN-skinnen (fig. 4/A) ovenfra, og trykk den bakover til det går i lås.
2. Installer demringsbryteren i henhold til koblingsskjemaet (fig. 4/B) (bruk ledninger med tverrsnitt på mellom 1 mm² og 2,5 mm²).

Avfallsbehandling

Feil avfallsbehandling



MILJØVERN!

Feil behandling av avfall skader miljøet!

Feil avfallsbehandling kan føre til skader på miljøet.

– Elektroavfall og elektroniske komponenter skal kastes på miljøriktig måte, dvs. at delene kastes sortert etter materialgrupper.
– Kast prinsipielt bare miljøriktig slik det er mulig etter miljøvern-, gjenvinnings- og avfallshåndteringsteknikken.

Denne vejledning muliggør en sikker og effektiv håndtering af skumringskontakten (efterfølgende benævnt „enhed"). Denne vejledning udgør en del af enheden og skal opbevares, så den altid er tilgængelig for enhver, som håndterer enheden. Enhver, som håndterer enheden, skal have læst denne vejledning omhyggeligt igennem og forstået den før påbegyndelse af alt arbejde. Grundforudsætning for sikkert arbejde er overholdelse af alle anførte sikkerheds- og handlingsanvisninger i denne vejledning.

Ophavsretsbeskyttelse

Denne vejledning er ophavsretligt beskyttet.
Overdragelse af denne vejledning til tredjepart, mangfoldiggørelser af enhver type eller form - også i uddrag - samt afhændelse og/eller meddelelse af indholdet er ikke tilladt, bortset fra til interne formål, uden skriftlig godkendelse fra producenten. Handlinger i modstrid hermed medfører pligt til skadeserstatning. Producenten forbeholder sig ret til at gøre yderligere krav gældende.
Ophavsretten tilhører producenten.



Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Intermatic, at skumringskontakten „TLS 501“ er i overensstemmelse med direktiv 2014/35/EU og direktiv 2014/30/EU.

DA

Oversigt 104

Sikkerhed 108

Installation 110

Bortskaffelse 111

Oversigt

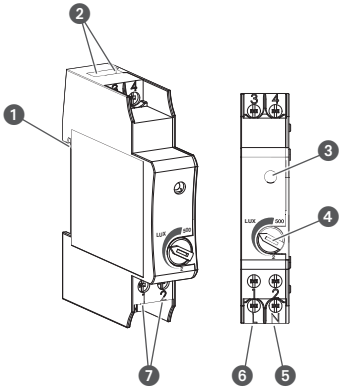


Fig. 1: Skumringskontakt

1. Kliksystem til montering på en DIN-skinne
2. Tilslutningsklemmer til kanal 1
3. LED
4. Drejeknap til indstilling af lux-værdien
5. Tilslutningsklemme neutralleder
6. Tilslutningsklemme fase
7. Tilslutningsklemmer til lysstyrkesensor

Funktionsbeskrivelse

Skumringskontakten er en kontakt, der monteres på en DIN-skinne (fig. 1/❶) med et kliksystem. Ved hjælp af en ekstern lysstyrkesensor styrer den præcist efter lysintensiteten. Skumringskontakten har 1 kanal. Lysintensiteten kan indstilles via en drejeknap (fig. 1/❹). Skumringskontaktens tilstand vises med en LED (fig. 1/❸).

Tekniske data

Forsyningsspænding	230 V~ 50/60 Hz
Last pære / halogenpære	2000 VA
Lysfølsomhed	2 – 500 lux
Omgivelsestemperatur	-20 … +55 °C
Beskyttelsesklasse	II
Kapslingsklasse	IP20

Lysstyrkesensorer

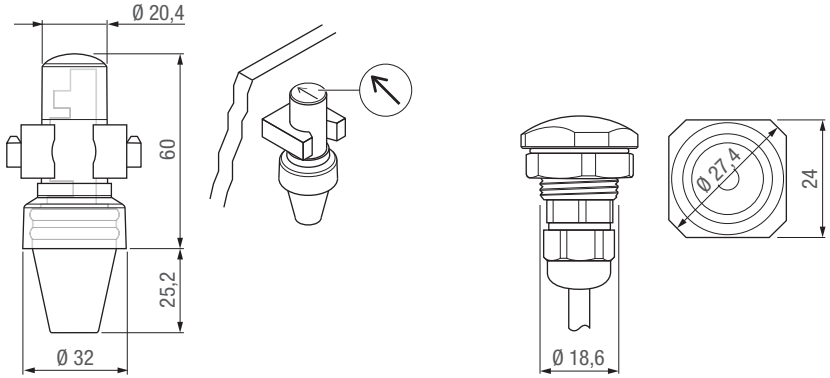


Fig. 2: Lysstyrkesensor påbygningsmontering A / indbygningsmontering E

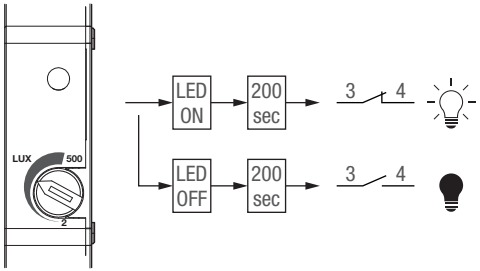


Fig. 3: Lysstyrkesensorer koblingsdiagram

Tekniske data

Ledningslængde	maks. 30 m
Ledningsdiameter	min. 0,75 mm^2
Beskyttelsesklasse	II
Kapslingsklasse	IP65



Sikkerhed

Tilsigtet brug

- Skumringskontakten er udelukkende beregnet til kobling af elektriske enheder i forbindelse med private husholdninger og erhverv, når dens tilsigtede brug ikke forbyder dette.
- Skumringskontakten må udelukkende monteres på DIN-skinner.
- Anvend kun skumringskontakten i tørre rum, og montér den ikke i nærheden af enheder med induktiv afladning (motorer, transformatorer osv.).

Til tilsigtet brug hører også overholdelse af alle angivelser i denne vejledning. Enhver brug ud over den tilsigtede eller enhver anden anvendelse gælder som forkert brug. Den lovpligtige garanti bortfalder ved indgreb og ændringer på enheden.

Restrisiko



ADVARSEL!

Livsfare på grund af elektrisk stød!

Ukorrekt montering og installation af enheden kan medføre livsfarlige elektriske spændinger.

– Montering og tilslutning må udelukkende udføres af en elektriker.

Installation

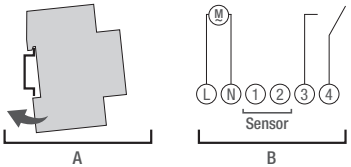


Fig. 4: Montering på DIN-skinne og koblingsdiagram

A Montering på DIN-skinne
B Koblingsdiagram

1. Sæt skumringskontakten i oppefra på DIN-skinnen (fig. 4/A), og tryk det bagud, indtil den klikker på plads.
2. Installér skumringskontakten iht. koblingsdiagrammet (fig. 4/B) (brug ledninger med et tværsnit på mellem 1 mm² og 2,5 mm²).

Bortskaffelse

Ukorrekt bortskaffelse



MILJØ-
BESKYT-
TELSE!

Fare for miljøet ved forkert bortskaffelse!

Ved forkert bortskaffelse kan der opstå farer for miljøet.

– Bortskaf elektronikaffald og elektronikkomponenter fagligt korrekt, dvs. sorteret efter materialegrupper for delene, der skal bortskaffes.
– Bortskaf altid miljøvenligt i henhold til aktuelle forskrifter for miljøbeskyttelses-, genvindings- og bortskaffelsesteknik.

Tämä käyttöohje mahdollistaa hämäräkytkimen turvallisen ja tehokkaan käytön (jäljempänä laite). Tämä käyttöohje on laitteen osa, ja se on säilytettävä aina kaikkien laitetta käyttävien henkilöiden saatavilla. Kaikkien laitetta käyttävien henkilöiden on luettava tämä käyttöohje ja omaksuttava käyttöohjeen sisältö aina ennen töiden aloittamista. Turvallisen työskentelyn perusedellytys on kaikkien tämän oppaan sisältämien turvallisuusohjeiden ja toimintaohjeiden noudattaminen.

Tekijänoikeudet

Tätä käyttöohjetta suojaa tekijänoikeus.
Käyttöohjeen luovuttaminen kolmannelle osapuolelle, kaikenlainen jäljentäminen – myös osittainen – sekä sisällön käyttö ja/tai tiedoksi antaminen edellyttävät valmistajan kirjallista lupaa sisäistä käyttöä lukuun ottamatta. Tekijänoikeuksien rikkominen velvoittaa vahingonkorvaukseen. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden vedota myös muihin oikeuksiin.
Tekijänoikeus on valmistajalla.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Intermatic vakuuttaa täten, että hämäräkytkin TLS 501 on direktiivin 2014/35/EU ja direktiivin 2014/30/EU mukainen.

FI

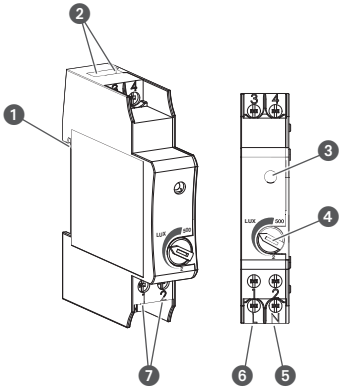
Yleistä 114

Turvallisuus 118

Kytkentä 120

Hävittäminen 121

Yleistä



1. Kiinnitysjärjestelmä DIN-kiskoon asennusta varten
2. Kanavan 1 liittimet
3. LED
4. Luksiarvon säätönuppi
5. Nollajohtimen liitin
6. Vaiheen liitin
7. Valoisuustunnistimen liittimet

Kuva 1: Hämäräkytkin

FI

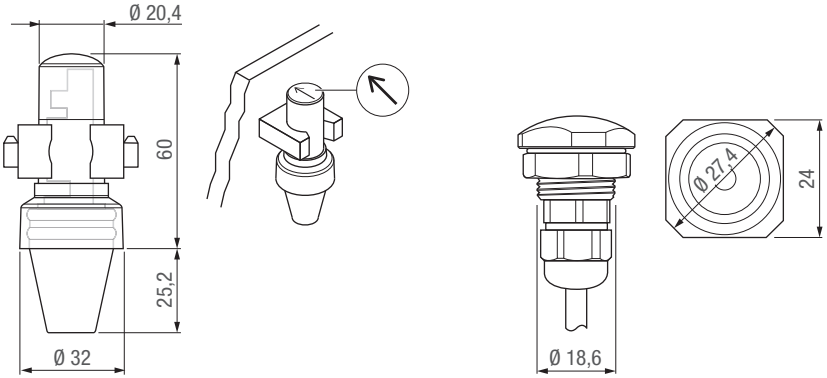
Toiminnan kuvaus

Hämäräkytkin on kytkin, joka asennetaan kiinnitysjärjestelmällä DIN-kiskoon (kuva 1/❶) ohjaamaan ulkoisen valoisuustunnistimen avulla tarkasti valaistusvoimakkuutta. Hämäräkytkin on 1-kanavainen. Valaistusvoimakkuutta säädetään nupilla (kuva 1/❹). Hämäräkytkimen tila ilmoitetaan LEDillä (kuva 1/❸)

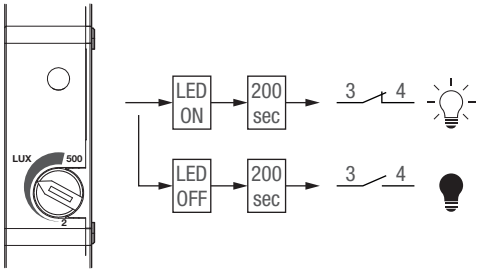
Tekniset tiedot

Syöttöjännite	230 V~ 50/60 Hz
Jatkuva teho polttimo/halogeeni	2 000 VA
Valoherkkyys	2–500 luksia
Ympäristön lämpötila	–20…+55 °C
Suojausluokka	II
Kotelointiluokka	IP20

Valoisuustunnistimet



Kuva 2: Valoisuustunnistin pinta-asennus A / upotusasennus E



Kuva 3: Valoisuustunnistimien kytkentäkaavio

Tekniset tiedot

Johdon pituus	maks. 30 m
Johdon läpimitta	min. 0,75 mm^2
Suojausluokka	II
Kotelointiluokka	IP65



Turvallisuus

Käyttötarkoitus

- Hämäräkytkin on tarkoitettu vain sellaisten sähkölaitteiden kytkemiseen kotitalouskäyttöön ja ammattikäyttöön tarkoitettujen laitteiden kytkemiseen, joille määritelty käyttötarkoitus ei kiellä tällaista käyttöä.
- Hämäräkytkimen saa asentaa vain DIN-kiskoihin.
- Hämäräkytkintä saa käyttää vain kuivissa tiloissa eikä sitä saa asentaa induktiivisten häiriölähteiden läheisyyteen (moottorit, muuntajat jne.)

Määritellyn käyttötarkoituksen mukaiseen käyttöön kuuluu myös kaikkien tämän käyttöohjeen sisältämien tietojen noudattaminen. Virheelliseksi käytöksi katsotaan kaikenlainen käyttö, joka ylittää määritellyn käyttötarkoituksen rajat tai poikkeaa muutoin määritellystä käyttötarkoituksesta. Takuu raukeaa, jos laite avataan tai siihen tehdään muutoksia.

Jäännösriski



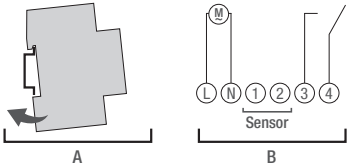
VAROITUS!

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

Laitteen virheellinen asennus tai kytkentä voi aiheuttaa hengenvaarallisia jännitteitä.

– Asennuksen ja kytkennän saa suorittaa ainoastaan ammattisähköasentaja.

Kytkentä



Kuva 4: Asennus DIN-kiskoon ja kytkentäkaavio

A Asennus DIN-kiskoon
B Kytkentäkaavio

1. Aseta hämäräkytkin yläkautta DIN-kiskoon (kuva 4/A) ja paina kytkintä taaksepäin, kunnes se lukittuu paikalleen.
2. Kytke hämäräkytkin kytkentäkaavion mukaisesti (kuva 4/B) (käytä johtoja, joiden läpimitta on 1–2,5 mm²).

Hävittäminen

Virheellinen hävittäminen



SUOJELE YMPÄRIS-TÖÄ!

Vääränlainen hävittäminen vaarantaa ympäristön!

Vääränlainen hävittäminen voi vaarantaa ympäristön.

– Hävitä sähköromu ja elektroniikkakomponentit asianmukaisesti, ts. lajittele hävitettävät osat materiaaleittain kierrätettäviksi.
– Hävitä laitteet ympäristöystävällisesti ympäristönsuojelu-, kierrätys- ja hävittämistä koskevien ohjeiden mukaisesti.

Niniejsza instrukcja umożliwia bezpieczne i efektywne posługiwanie się wyłącznikiem zmierzchowym (zwanym dalej „urządzeniem“). Niniejsza instrukcja jest częścią składową urządzenia i musi być przechowywana w sposób zawsze dostępny dla każdego, kto z niego korzysta. Każdy, kto obchodzi się z urządzeniem, musi przed rozpoczęciem wszelkich prac starannie przeczytać tę instrukcję i ją zrozumieć. Warunkiem podstawowym dla bezpiecznej pracy jest stosowanie się do wszystkich podanych w tej instrukcji wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji postępowania.

Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja podlega ochronie praw autorskich.
Przekazanie niniejszej instrukcji osobom trzecim, powielanie w jakikolwiek sposób i jakiejkolwiek formie - także w postaci fragmentów - oraz wykorzystywanie lub informowanie o treści jest zabronione bez pisemnej zgody producenta za wyjątkiem celów wewnętrznych. Naruszenie tych praw zobowiązuje do wypłaty odszkodowania. Producent zastrzega sobie prawo do dochodzenia dodatkowych roszczeń.
Producent posiada prawa autorskie.



Deklaracja zgodności

Niniejszym Intermatic oświadcza, że wyłącznik zmierzchowy „TLS 501“ jest zgodny z dyrek-tywą 2014/35/UE i dyrektywą 2014/30/UE.

PL

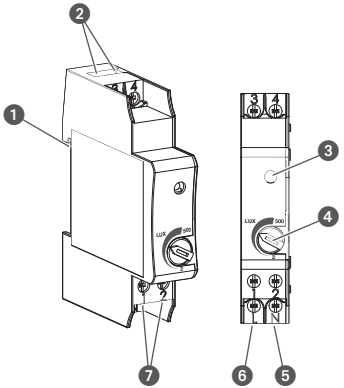
Przegląd 134

Bezpieczeństwo 138

Instalacja 140

Utylizacja 141

Przegląd



1. System zatrzaskowy do montażu na szynie DIN
2. Zaciski przyłączeniowe dla kanału 1
3. LED
4. Pokrętło do ustawienia wartości luksów
5. Zacisk przyłączeniowy przewodu zerowego
6. Zacisk przyłączeniowy fazy
7. Zaciski przyłączeniowe czujnika jasności

Rys. 1: Wyłącznik zmierzchowy

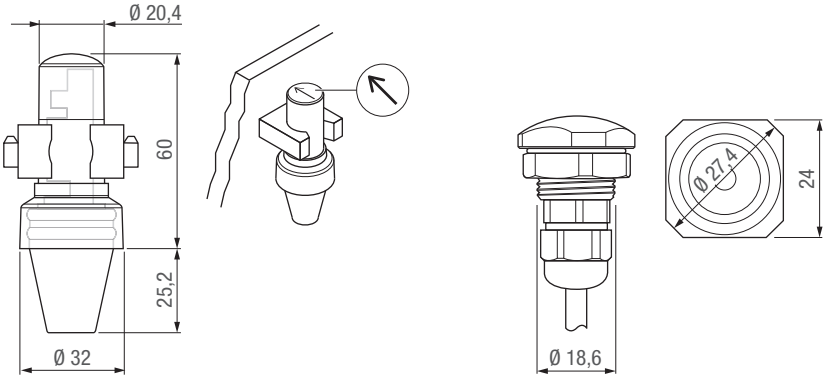
Opis działania

Rys. 2: Wyłącznik zmierzchowy jest wyłącznikiem, który zamontowany jest za pomocą systemu zatrzaskowego na szynie DIN (rys. 1/❶); Dzięki zewnętrznemu czujnikowi jasności steruje on precyzyjnie natężenie światła. Wyłącznik zmierzchowy ma 1 kanał. Natężenie światła można ustawić pokrętłem (rys. 1/❹). Stan wyłącznika zmierzchowego wskazuje dioda LED (rys. 1/❸).

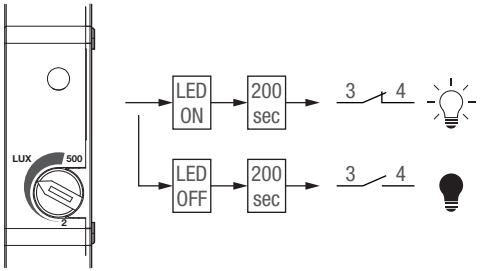
Dane techniczne

Napięcie zasilania	230 V~ 50/60 Hz
Obciążenie żarówki / żarówki halogenowej	2000 VA
Światłoczułość	2 – 500 luksów
Temperatura otoczenia	-20 do +55 °C
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony	IP20

Czujniki jasności



Rys. 3: Czujnik jasności montaż natynkowy A / montaż wpuszczany E



Rys. 4: Czujniki jasności - schemat połączeń

Dane techniczne

Długość przewodu	maks. 30 m
Średnica przewodu	min. 0,75 mm^2
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony	IP65



Bezpieczeństwo

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Wyłącznik zmierzchowy służy wyłącznie do przełączania urządzeń elektrycznych w zakresie prywatnym i przemysłowym, którego nie zabrania zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.
- Wyłącznik zmierzchowy wolno montować wyłącznie na szynach DIN.
- Stosować wyłącznik zmierzchowy tylko w suchych pomieszczeniach i nie montować w pobliżu urządzeń z wyładowaniami indukcyjnymi (silniki, transformatory itd.).

Do zastosowania zgodnego z przeznaczeniem zalicza się także stosowanie się do wszystkich informacji podanych w tej instrukcji. Każde zastosowanie wykraczające poza zgodne z przeznaczeniem lub innego rodzaju używanie uważa się za niewłaściwe użycie. W przypadku ingerencji w konstrukcję urządzenia oraz jej zmian wygasa ustawowa gwarancja.

Ryzyko resztkowe



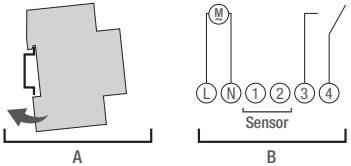
OSTRZEŻENIE!

Śmiertelne niebezpieczeństwo wskutek porażenia prądem elektrycznym!

Nieprawidłowy montaż i instalacja urządzenia mogą prowadzić do niebezpiecznych dla życia napięć elektrycznych.

– Montaż i podłączenie może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

Instalacja



Rys. 5: Montaż na szynie DIN i schemat połączeń

A Montaż na szynie DIN
B Schemat połączeń

1. Założyć wyłącznik zmierzchowy od góry na szynie DIN (rys. 4/A) i nacisnąć go do tyłu aż do zatrzaśnięcia.
2. Zamontować wyłącznik zmierzchowy zgodnie ze schematem połączeń (rys. 4/B) (stosować przewody o przekroju poprzecznym między 1 mm² a 2,5 mm²).

Utylizacja

Nieprawidłowa utylizacja



OCHRONA ŚRODOWISKA!

Niebezpieczeństwo dla środowiska wskutek nieprawidłowej utylizacji!

Wskutek nieprawidłowej utylizacji mogą powstać zagrożenia dla środowiska naturalnego!

– Utylizować odpowiednio złom elektryczny i podzespoły elektroniczne, tzn. z podziałem na grupy metali utylizowanych materiałów.
– Zasadniczo utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska, odpowiadający stanowi techniki ochrony środowiska, recyklingu i utylizacji.

A jelen útmutató az alkonykapcsoló (a továbbiakban: „készülék”) biztonságos és hatékony használatát teszi lehetővé. Ez az útmutató a készülék része, ezért a készüléket használó összes személy által bármikor hozzáférhető helyen tárolja. A készüléket kezelő összes személy alaposan olvassa el és értelmezze a jelen útmutatót a munka megkezdése előtt. A biztonságos munkavégzés alapfeltétele a jelen útmutatóban megadott összes biztonsági utasítás és kezelési utasítás betartása.

Szerzői jogi védelem

Ez az útmutató szerzői jogi védelem alatt áll.
A jelen útmutatónak a gyártó írásos engedélye nélkül végzett, harmadik félnek történő átadása, bármilyen módon és formában – akár csak kivonatosan – történő sokszorosítása, valamint tartalmának értékesítése és/vagy megosztása a belső célokat leszámítva nem engedélyezett. A visszaélések kártérítési kötelezettséget vonnak maguk után. A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy további igényeket érvényesítsen.
A szerzői jog a gyártó tulajdona.

Megfelelőségi nyilatkozat

A Intermatic ezennel kijelenti, hogy a „TLS 501” alkonykapcsoló megfelel a 2014/35/EU és a 2014/30/EU irányelvnek.

HU

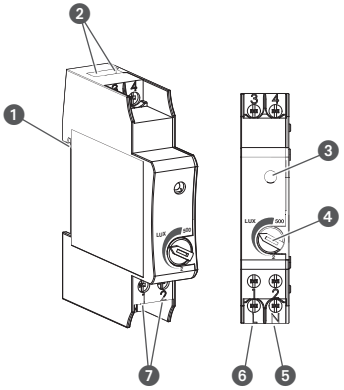
Áttekintés 124

Biztonság 128

Telepítés 130

Ártalmatlanítás 131

Áttekintés



1. Bepattintós rendszer a DIN-sínre való felszereléshez
2. 1. csatorna csatlakozókapcsai
3. LED
4. A lux érték beállítására szolgáló forgógomb
5. Nullvezető csatlakozókapcsa
6. Fázis csatlakozókapcsa
7. Fényérzékelő csatlakozókapcsai

1. ábra: Alkonykapcsoló

HU

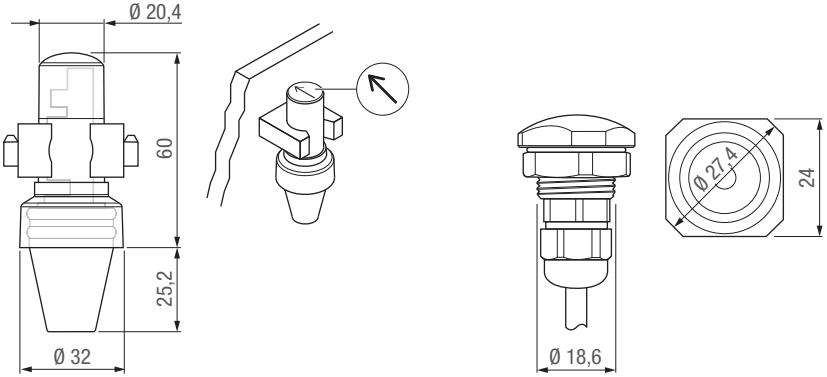
A működés leírása

Az alkonykapcsoló egy kapcsoló, amely bepattintós rendszerrel DIN-sínre (1. ábra/❶) szerelhető; külső fényérzékelő segítségével precíz vezérlést biztosít fényintenzitás alapján. Az alkonykapcsoló 1 csatornával rendelkezik. A fényintenzitás forgógombon (1. ábra/❹) keresztül állítható be. Az alkonykapcsoló állapotát LED jelzi (1. ábra/❸).

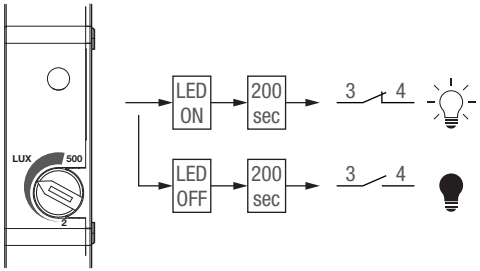
Műszaki adatok

Tápfeszültség	230 V~ 50/60 Hz
Izzólámpa / halogénlámpa terhelése	2000 VA
Fényérzékenység	2 – 500 lux
Környezeti hőmérséklet	-20 … +55 °C
Érintésvédelmi osztály	II
Védettség	IP20

Fényérzékelők



2. ábra: Fényérzékelő, felületszerelt A / beépíthető E



3. ábra: Fényérzékelők kapcsolási rajza

Műszaki adatok

Vezetékhossz	max. 30 m
Vezetékátmérő	min. 0,75 mm^2
Érintésvédelmi osztály	II
Védettség	IP65



Biztonság

Rendeltetésszerű használat

- Az alkonykapcsoló kizárólag olyan elektromos készülékek magáncélú és ipari területen végzett kapcsolására szolgál, amelyek rendeltetésszerű használata ezt nem tiltja.
- Az alkonykapcsoló kizárólag DIN-sínekre szerelhető fel.
- Az alkonykapcsolót kizárólag száraz helyiségekben alkalmazza, és ne szerelje az indukció elvén működő készülékek (motorok, transzformátorok stb.) közelébe.

A jelen útmutatóban szereplő összes adat betartása is a rendeltetésszerű használat részét képezi.
A rendeltetésszerű használaton túlmenő vagy attól eltérő használat hibás használatnak minősül.
A készüléken végzett beavatkozások és módosítások esetén a törvény által előírt jótállás érvényét veszti.

Maradék kockázat



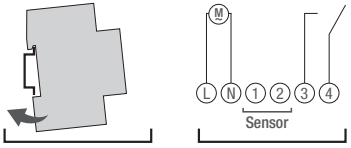
FIGYELMEZ-
TETÉS!

Elektromos áramütés miatti életveszély!

A készülék szakszerűtlen szerelése és telepítése életveszélyes elektromos feszültségekhez vezethet.

– A szerelést és csatlakoztatást kizárólag villamossági szakemberrel végeztesse el.

Telepítés



4. ábra: DIN-sínre történő felszerelés és kapcsolási rajz

A DIN-sínre történő felszerelés
B Kapcsolási rajz

1. Az alkonykapcsolót felülről helyezze a DIN-sínre (4. ábra/A), és nyomja hátra, amíg be nem pattan.
2. A kapcsolási rajznak (4. ábra/B) megfelelően telepítse az alkonykapcsolót (1 mm² és 2,5 mm² közötti keresztmetszettel rendelkező vezetékeket használjon).

Ártalmatlanítás

Szakszerűtlen ártalmatlanítás



KÖRNYE-
ZETVÉDE-
LEM!

A helytelen ártalmatlanítás veszélyt jelent a környezetre!

A helytelen ártalmatlanítás veszélyt jelenthet a környezetre.

– Az elektronikai hulladékot és alkatrészeket szakszerűen ártalmatlanítsa, azaz anyagcsoportonként szétválogatva szállítsa a hulladéklerakóba.
– Alapvetően olyan környezetbarát ártalmatlanítást végezzen, amely megfelel a környezetvédelem, az újrahasznosítás és a hulladékkezelés jelenlegi állásának.

Intermatic Incorporated
1950 Innovation Way,
Suite 300, Libertyville, IL 60048
(815) 675-7000
http://www.Intermatic.com

158--02402